

|                     |                                                                                                                                                                                                                                               |
|---------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Zeitschrift:</b> | Physiotherapeut : Zeitschrift des Schweizerischen<br>Physiotherapeutenverbandes = Physiothérapeute : bulletin de la<br>Fédération Suisse des Physiothérapeutes = Fisioterapista : bollettino<br>della Federazione Svizzera dei Fisioterapisti |
| <b>Herausgeber:</b> | Schweizerischer Physiotherapeuten-Verband                                                                                                                                                                                                     |
| <b>Band:</b>        | 29 (1993)                                                                                                                                                                                                                                     |
| <b>Heft:</b>        | 9                                                                                                                                                                                                                                             |
| <b>Artikel:</b>     | "Nous pouvons apprendre beaucoup des handicapés"                                                                                                                                                                                              |
| <b>Autor:</b>       | [s.n.]                                                                                                                                                                                                                                        |
| <b>DOI:</b>         | <a href="https://doi.org/10.5169/seals-930361">https://doi.org/10.5169/seals-930361</a>                                                                                                                                                       |

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## TRAVAIL DE DIPLÔME



Paragames

## Idée de départ

Pour le cours 37 de l'Ecole de physiothérapie de l'Hôpital de l'Ile à Berne, la préparation du travail de diplôme s'approchait, et il fallait penser à un thème. La décision d'organiser un camp pour paraplégiques fut prise très rapidement. Il s'agissait alors de revoir les directives d'un travail de diplôme et de les transformer de sorte qu'elles correspondent à ce genre de travail non conventionnel. Ce nouveau document devait en outre être utilisable à l'avenir également. Concrètement, sa structure était la suivante: comité d'organisation / groupe ADL (Activity of Daily Life) / groupe sport / groupe divertissement / groupe médias.

## Objectifs

Voici les objectifs fixés pour les divers groupes:

- Comité d'organisation: organisation et préparation du camp et de sa présentation
- Groupe ADL: vivre et comprendre comment une personne en chaise roulante maîtrise son environnement. Etablissement d'une brochure réunissant suggestions d'aide

# «Nous pouvons apprendre beaucoup des handicapés»

Travail de diplôme de l'Ecole de physiothérapie à l'Hôpital de l'Ile à Berne, cours 37

**A**u lieu d'écrire une brochure de jubilé ou d'organiser une fête pour marquer les 50 ans d'existence de l'école, la classe 37 a surpris un certain nombre de paraplégiques et de tétraplégiques avec un camp de vacances. Dans un compte rendu enthousiaste qui réunit une foule d'expériences, laisse songeur tout en rayonnant joie de vivre et courage à la fois, les apprenti(e)s physiothérapeutes de l'école de l'Hôpital de l'Ile de Berne relatent leurs impressions. Le «Bund» de Berne a consacré une demi-page à cette idée remarquable qui, nous l'espérons vivement, sera bientôt repris par d'autres.

et conseils pour personnes concernées et leurs proches

- Sport: élaboration d'un recueil de jeux de groupe pour personnes en chaise roulante et publication des jeux sous forme de fichier (sera lancé sous le nom de «Paragames»)
- Groupe divertissements: élaboration du programme cadre et conception chorégraphique d'une danse en chaise roulante
- Groupe médias: élaboration d'une documentation sur le camp sous forme d'un film vidéo. Prise de contact avec la presse et présentation du projet dans les quotidiens et les revues spécialisées.

A part les objectifs des différents groupes, le but principal consistait à réunir des expériences dans le domaine de la cohabitation entre personnes en chaise roulante et personnes valides, de comprendre et de maîtriser ensemble les problèmes quotidiens.

chaque jour était rempli d'activités, telles que:

- Course d'orientation pour découvrir l'environnement des personnes en chaise roulante et pour permettre aux personnes valides de constater que même la montée la plus infime demandait un effort.
- Visite de la ville de Bienne en chaise roulante. Des situations courantes pour une personne valide, telles que monter dans un bus, prendre de l'argent à un bancomat, utiliser un escalier roulant ou monter sur un trottoir constituent pour une personne en chaise roulante des opérations qui prennent beaucoup de temps et qu'il n'est pas toujours possible de maîtriser de manière autonome.

- Excursion en bateau et en train. Nous avons compris qu'une excursion spontanée de ce genre est une entreprise difficile, étant donné que sur le trajet entre Bienne et Morat, aucun WC accessible aux chaises roulantes n'était disponible. Pour une personne voyageant seule en chaise roulante, toute excursion nécessite une planification, une préparation et une organisation minutieuses.

- Jeux et sport: dans ce domaine, l'aspect social était prim-

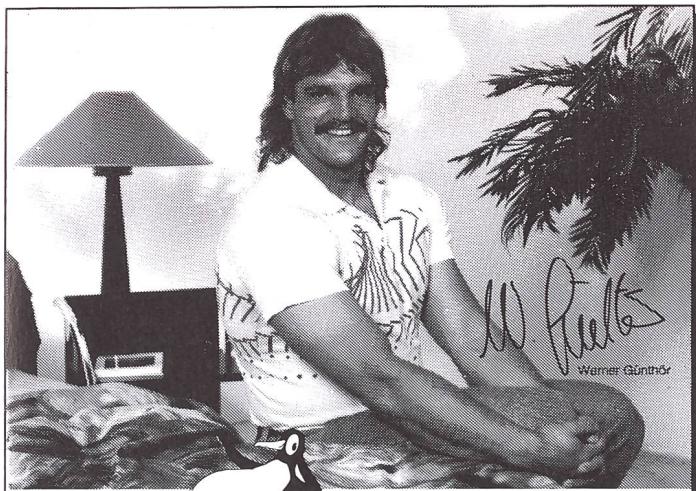
ordial. Nous avons essayé d'adapter les jeux à un éventail de performances aussi large que possible. Grâce à la collaboration active et engagée des participants, nous avons pu satisfaire tous les goûts.

- Danse en chaise roulante: cette forme de sport de société constituait un défi tout particulier pour les participants et exigeait une grande habileté quant à l'équilibre et au maniement de la chaise dans le rythme de la musique.

Rétrospectivement, on peut dire que le camp était une grande réussite, puisque l'échange de vues et d'expériences entre tous les participants était très animé, de sorte que ces vacances demeurent gravées dans les mémoires aussi bien des organisateurs que des participants.

Malgré les difficultés initiales et les doutes que suscitait le projet face aux exigences d'un travail de diplôme, cela valait la peine de le réaliser pour convaincre. Par ce travail, nous souhaitons en outre apporter notre contribution au 50<sup>e</sup> anniversaire de l'Ecole de physiothérapie de l'Hôpital de l'Ile de Berne.

La présentation de ce travail de diplôme aura lieu les 7 et 8 janvier 1994 à l'Hôpital de l'Ile à Berne.



## AquaDynamic® Das Wasserbett. Der Gesundheit zuliebe.

*AquaDynamic*®

Schweizer Qualitäts-Wasserbetten

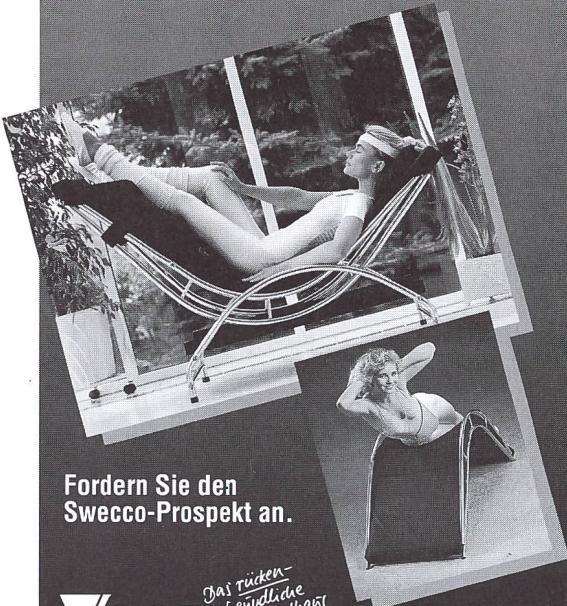
Gerne senden wir Ihnen eine Dokumentation und eine Liste der autorisierten Fachgeschäfte.

Rufen Sie uns einfach an.

Tel. 055-27 95 55, FAX 055-274 185, VTX 055-27 53 55

### Swecco – die Liege der unbegrenzten Möglichkeiten

Entspannung und Hochgenuss in jeder Lage erleben Sie mit der Swecco-Liege. Vom Schweden Lennart Ahlberg entworfen, überzeugt sie durch ihre klare, sachliche Form, die sich harmonisch jedem Einrichtungsstil anpasst. Mit der Swecco-Liege kann man sich nicht nur erholen, sondern auch aktiv trainieren: Einfach umdrehen und schon können Sie gezielt Rücken-, Bauch- und Gesäßmuskulatur stärken.



Fordern Sie den  
Swecco-Prospekt an.

**VOGEL** Das Rücken-  
freundliche  
Vergnügen

Schwimmbadstr. 43 - 5430 Wettingen  
Telefon 056 26 11 30 - Telefax 056 27 23 83

**GESUND SITZEN UND LIEGEN**



## KOFFER-MASSAGELIEGE

und Lagerungsmaterial



Für den mobilen  
Einsatz



- Im zeitgemäßen Design „eine unserer Stärken“
- Robuster Rahmen aus Aluminiumrohr
- Starke Polsterauflage Bezug aus original Skai
- Abmessungen aufgebaut LxBxH 201x55x75 cm
- Koffermaß LxBxH 81x55x13,5 cm

Jetzt auch  
in der Schweiz  
im Fachhandel  
erhältlich!



immer eine  
Idee vor aus!

- Gewicht inkl. Kopfteil und Höhenverstellung 16,5 kg
- NEU, mit abgerundeten Ecken
- integriertes Kopfteil positiv und negativ stufenlos verstellbar
- Höhenverstellung
- vielfältigste Farbkombination

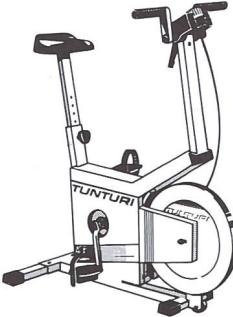
Clewa Gerätebau · Martin Clesle · Kanastraße 13  
D-79336 Herbolzheim · Telefon (07643) 41 42 · Telefax (07643) 4 01 73

**TUNTURI®**

### Moderne Geräte für Therapie und Leistungsmessung

preisgünstig und mit einwandfreiem  
Servicedienst.

- TUNTURI-Ergometer
- TUNTURI-Pulsmessgeräte
- TUNTURI-Laufbänder.



**BON** Bitte Prospekt und Bezugsquellen-  
Nachweis senden

Name/Adresse: \_\_\_\_\_

**GTSM MAGGLINGEN**  
2532 Magglingen

**TEL. 01/461 11 30**  
8003 Zürich Aegertenstr. 56

Zu reduzierten Preisen

### Muskeldehnung

warum und wie?

Olaf Evjenth und Jern Hamberg

Eine erfolgreiche Behandlungsmethode bei Schmerzen und beschränkter Beweglichkeit

Nur solange Vorrat

**Teil 1**

**Die Extremitäten.** 178 Seiten mit mehr als 260 Bildern, Muskelregister und 16 Tabellen mit Schema über die bewegungshindernende Funktion verschiedener Muskeln.

SFr. 70.-

**Teil 2**

**Die Wirbelsäule.** 128 Seiten mit mehr als 190 Bildern, Muskelregister und 16 Tabellen mit Schema über die bewegungshindernende Funktion verschiedener Muskeln.

SFr. 65.-

Beide Teile zusammen SFr. 125.-

Verlangen Sie kostenlos unsere Broschüre mit Leseproben

Einsenden an: **Remed Verlags AG**  
Postfach 2017, 6003 Zug 2/Schweiz

Senden Sie mir gegen Nachnahme  
Teil I SFr. 70.- + Verp. und Vers.sp.  
Teil II SFr. 65.- + Verp. und Vers.sp.  
Teil I und II SFr. 125.- + Verp. und Vers.sp.

Anzahl \_\_\_\_\_ Anzahl \_\_\_\_\_ Anzahl \_\_\_\_\_  
Name/Vorname \_\_\_\_\_ Name/Vorname \_\_\_\_\_  
Strasse \_\_\_\_\_ Strasse \_\_\_\_\_  
PLZ \_\_\_\_\_ PLZ \_\_\_\_\_  
Land \_\_\_\_\_

1/93

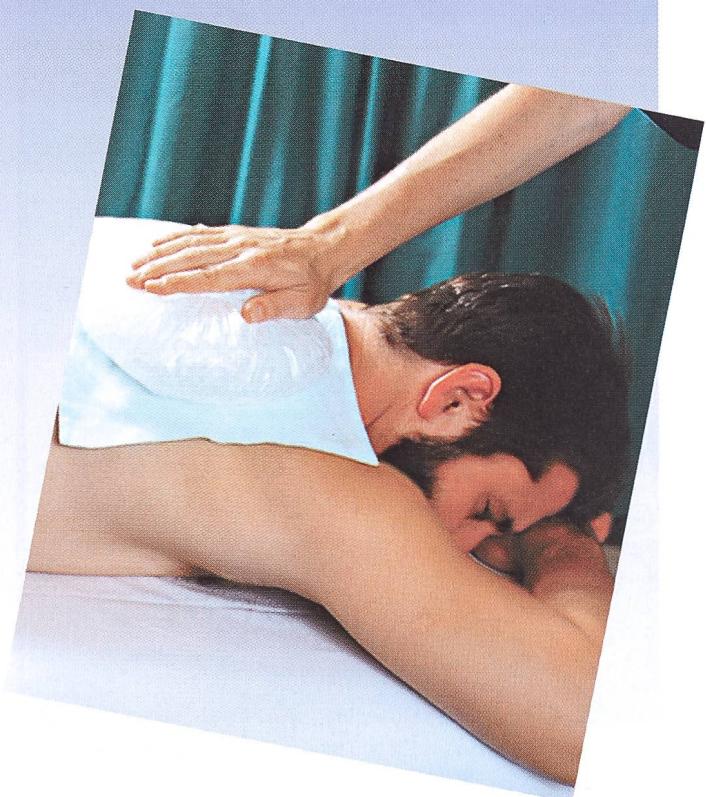
# Kühle, die gut tut.



Überall wo Sie lockeres, streufähiges, weiches Eis benötigen ist für Sie micro-cube ICE gerade richtig. Mehr coole Information erhalten Sie beim schweizerischen Hersteller:

**KIBERNETIK AG**

CH-9470 Buchs, Tel. 081/756 21 31, Fax 081/756 45 06



Le concept d'assurance FSP – une solution pratique pour les physiothérapeutes.  
Elaboré en collaboration avec

**Mobilière Suisse**  
Société d'assurances

l'assurance d'être bien assuré

**Rentenanstalt**

  
**sanitas**

Toutes les questions d'assurances <sous le même toit...>

Grâce au concept d'assurances élaboré par la FSP en collaboration étroite avec la Mobilière Suisse, Société d'assurances, la Rentenanstalt et la caisse-maladie Sanitas, nous proposons désormais aux membres de la Fédération et à leurs familles des prestations de services couvrant la totalité du thème <assurances>. De A à Z! Nous allons continuer, d'entente avec nos partenaires, à améliorer ce concept et à le compléter au besoin.

C'est volontiers que nous vous fournirons les informations dont vous pourriez avoir besoin ou répondrons aux questions concrètes que vous vous posez. En toute neutralité et avec compétence. Et gratuitement, par dessus le marché!



Bureau des assurances FSP  
Case postale 3190  
6210 Sursee  
Téléphone 045/21 91 16, télécopie 045/21 00 66